



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acuerdo de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren erabakia

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/*Balidazio kodea*
2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



Honako hau egin da aditzera emateko Udalbatzaren Osoko Bilkurak, 2017ko azaroaren 28an egindako ordinaria bileran, korporazio-kideen legezko kopuruaren aho batez, besteak beste, jarraian idatzitako erabakia hartu zuela:

Gizarte Zerbitzuen Legearen 27.3 artikulua adierazten duenez, *Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen Mapan jasotako Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren ezarpena aintzat hartuko da lehen eta bigarren mailako arreta-zerbitzuak emateko eta betetzeko*. Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen Mapa eta Zorroari buruzko Dekretua dira udaletako gizarte-zerbitzuak ezartzeko funtsezko elementuak.

40. artikuluan *Gizarte Zerbitzuen Legeak Eusko Jaurlaritzari esleitzen dio “Euskal Autonomia Erkidegoan gizarte-zerbitzuen plangintza orokorra egiteko eskumena...”*. Artikulu horrek, gainera, *Eusko Jaurlaritzari esleitzen dio “Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistema koordinatzeko ardura, helburu honekin: Euskadiko lurralde osoan prestazio eta zerbitzuen garapen orekatua (prestazio eta zerbitzu horiek lortzeko aukeretan homogeneotasuna bermatuko duena).*

41. artikulua *foru-aldundiei esleitzen die, beraien eskumenekoak diren zerbitzuak planifikatu eta hornitzeko eskumenaz gain, “hurbiltasun geografikoaren printzipioari eta baliabideen erabilera eraginkorraren printzipioari jarraikiz gizarte-zerbitzuak*

Se extiende para hacer constar que, por el Pleno de la Corporación en sesión ordinaria de fecha 28 de noviembre de 2017, por mayoría unanimidad del número legal de miembros de la Corporación, entre otros, se adoptó el acuerdo que a continuación se transcribe:

Visto lo dispuesto en el artículo 27.3 de la Ley de Servicios Sociales señala que *la provisión y prestación de los servicios de atención primaria y secundaria se garantizará atendiendo al despliegue del Sistema Vasco de Servicios Sociales previsto en el Mapa de Servicios Sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco*. El Mapa de servicios Sociales de la Comunidad Autónoma de Euskadi constituye, junto al Decreto de Cartera, los elementos sustanciales del despliegue de los servicios sociales municipales.

Visto lo establecido en el artículo 40, la Ley de Servicios Sociales que atribuye al Gobierno Vasco la competencia sobre *“la planificación general de los servicios sociales en el territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco...”*. Este mismo artículo atribuye, además, al Gobierno Vasco *“la coordinación general del Sistema Vasco de Servicios Sociales con el fin de garantizar, en todo el territorio del País Vasco, un desarrollo equilibrado de las prestaciones y servicios que garantice la homogeneidad en las oportunidades de acceso a los mismos*.

Visto lo dispuesto en el artículo 41 que atribuye a las diputaciones forales, además de la competencia respecto a la planificación y la provisión de los servicios de su competencia, competencias de *“promoción y fomento de la constitución de*

emateko, mankomunitateen edo beste udal-elkarte batzuen eraketa sustatu eta bultzatzeko eskumena”.

Gizarte Zerbitzuen Mapak udalei eta aldundiei esleitzen die beraien eskumeneko zerbitzuak planifikatzeko ardura, Mapan bertan adierazitako irizpideei jarraikiz.

EAEko Gizarte Zerbitzuen Legea, Gizarte Zerbitzuen Zorroari buruzko Dekretua eta Gizarte Zerbitzuen Mapa betez, Bizkaiko ERAKUNDE ARTEKO MAHAIAK Bizkaiko Lurralde Historikoko Gizarte Zerbitzuen Mapa onartu zuen 2016ko ekainaren 21ean, eta zerbitzuen zonakatzea ezartzen da bertan. Berori 7 udal-ordezkarik eta 7 foru-ordezkarik osatzen duten mahai paritario bat da, eta Bizkaiko Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren hedapenaren jarraipena egitea du helburu.

Zonakatze horretan ezartzen denez Ermuko eta Mallabiko udalerriek Gizarte Zerbitzuen Eremua eratuko dute. Ondorioz, Ermuko Udalak eta Mallabiko Udalak, bakoitzak bere aldetik, Oinarrizko Eremuari esleitutako gizarte-zerbitzuak emango dituzte eta, elkarrekin, Eremuko mugapeari esleitutako gizarte-zerbitzuak nola eman erabakiko dute.

Lurralde-mugape bakoitzari esleitutako zerbitzuak ondorengo koadroan jasotakoak dira:

mancomunidades o de otras agrupaciones municipales para la prestación de servicios sociales de acuerdo con el principio de proximidad geográfica y de eficiencia en la utilización de los recursos”.

El Mapa de servicios sociales atribuye a las diputaciones y a los ayuntamientos la responsabilidad de planificar los servicios de su competencia, de acuerdo a los criterios señalados en el propio Mapa.

En cumplimiento de la Ley de SS sociales, del Decreto de Cartera y del Mapa de Servicios Sociales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, la MESA INTERINSTITUCIONAL de Servicios Sociales de Bizkaia (Mesa paritaria compuesta por 7 representantes municipales y 7 representantes forales, cuyo objeto es el seguimiento del despliegue del Sistema Vasco de Servicios Sociales en Bizkaia) aprueba el 21 de junio de 2016 el Mapa de Servicios Sociales del territorio Histórico de Bizkaia, en el que se establece la zonificación de los servicios.

En dicha zonificación, se establece que los municipios de Ermua y Mallabia constituirán un Área de Servicios Sociales y, en consecuencia, el Ayuntamiento de Ermua y el Ayuntamiento de Mallabia prestarán, cada uno de ellos por separado, los Servicios Sociales atribuidos a la demarcación de Zona Básica y, de manera agrupada, acordarán los términos de la prestación de los Servicios Sociales asignados a la demarcación Área.

Los servicios asignados a cada demarcación territorial, son los que se recogen en el cuadro siguiente:



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acuerdo de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren erabakia

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/Balidazio kodea
2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



Demarcación	Competencia MUNICIPAL
ZONA BÁSICA	1.1. Servicio de información, valoración, diagnóstico y orientación.
	1.2. Servicio de Ayuda a Domicilio.
	1.3. Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial.
	1.4. Servicio de apoyo a personas cuidadoras.
ÁREA	1.7.1. Servicio de atención diurna para personas mayores
	1.9.1. Piso de acogida
	1.9.3. Apartamentos tutelados (personas mayores)
	1.9.4. Vivienda comunitaria (personas mayores)

Mugapea	UDALAREN eskuduntza
OINARRIZKO EREMUA	1.1. Informazioko, balioespeneko, diagnostikoko eta orientazioko zerbitzua
	1.2. Etxeko Laguntza Zerbitzua
	1.3. Gizarte- eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean esku hartzeko zerbitzua
	1.4. Zaintzaileei laguntzeko zerbitzua
AREA	1.7.1. Adinekoentzako eguneko arreta-zerbitzua
	1.9.1. Abegi-etxea
	1.9.3. Tutoretzapeko apartamentuak (adinekoentzat)
	1.9.4. Etxebizitza komunitarioa (adinekoentzat)

Hori horrela, Udal Idazkariak eginiko txosten juridikoari jarraituz, eta

Udalbatzarrari proposatzen zaio, Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/85 Legearen 22.1 f) artikuluan ezarritakoari jarraituz, ondoko **ERABAKIA** hartzea:

LEHENENGO.- Eremuko lurralde-mugapeari dagozkion gizarte-zerbitzuak emateko Ermuko eta Mallabiko udalerrien arteko harremanak arautzen dituen hitzarmenaren testua, ondoko edukiaren arabera, onestea:

Visto el informe jurídico emitido por el Secretario del Ayuntamiento.

Se propone al Pleno del Ayuntamiento, en base a lo establecido en el Art. 22 1 f) de la Ley 7/85 de Bases de Régimen Local, la adopción del siguiente **ACUERDO**:

PRIMERO.- Aprobar el texto del convenio regulador de las relaciones entre el municipio de Ermua y el municipio de Mallabia para la prestación de los Servicios Sociales de Base correspondiente a la Demarcación Territorial de Área, de acuerdo con el siguiente contenido:

AITZINSOLASA

1. Esparru orokorra

Gizarte Zerbitzuen Legearen 27.3 artikulua adierazten duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen Mapan jasotako Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren ezarpena aintzat hartuko da lehen eta bigarren mailako arreta-zerbitzuak emateko eta betetzeko (mapa hori Gizarte Zerbitzuen Erakunde arteko Organoak onartu zuen). Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen Mapa eta Zorroari buruzko Dekretua dira udaletako gizarte-zerbitzuak ezartzeko funtsezko elementuak.

Lurralde-antolamenduari eta gutxienerako arreta-mailen ezarpenari dagokionez, honako esparru hau ezartzen du Mapak, legea garatuz:

Eskubide subjektiboa. *Euskal administrazioek prestazioak eta zerbitzuak baliatzeko aukera bermatu beharko dute 2016ko abenduaren 25etik aurrera, eskubide subjektibo gisa.*

Gutxienerako estaldurak. *Babes-maila homogeenak sustatu behar dira, eta horrek esan nahi du "antzeko arreta-mailetara (estaldurara) jo behar dela, baina ez berdin-berdinetara, zeren eta gizarte-zerbitzuen premian eta eskaeran eragiten duten faktore demografikoek, sozialek... (zahartzea, migrazio-saldoa, krisiaren inpaktu soziala, babes formalaren eta informalaren arteko oreka, gune bakoitzean aldeztu aurretik dagoen arreta-sarearen ezaugarriak...) joera komunak baitituzte Euskadi osoan, baina baita aldeak ere,*

PREÁMBULO

1. Marco general.

El artículo 27.3 de la Ley de Servicios Sociales señala que *la provisión y prestación de los servicios de atención primaria y secundaria se garantizará atendiendo al despliegue del Sistema Vasco de Servicios Sociales previsto en el Mapa de Servicios Sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco*, aprobado por el Órgano Interinstitucional de Servicios Sociales. El Mapa de servicios Sociales de la Comunidad Autónoma de Euskadi constituye, junto al Decreto de Cartera, los elementos sustanciales del despliegue de los servicios sociales municipales.

En lo que se refiere a la ordenación territorial y el establecimiento de niveles mínimos de atención, el marco que establece el Mapa, en desarrollo de la Ley, es el siguiente:

Derecho subjetivo. Las administraciones vascas deberán garantizar a partir del 25 de diciembre de 2016 el acceso a las diferentes prestaciones y servicios como un derecho subjetivo.

Coberturas mínimas. Promover niveles de protección homogéneos que implica *"avanzar hacia niveles de atención (cobertura) similares aunque no idénticos, ya que los factores (demográficos, sociales...) que influyen en la necesidad y demanda de servicios sociales (envejecimiento, saldo migratorio, impacto social de la crisis, equilibrio entre el apoyo formal e informal, características de la red de atención pre-existente en cada zona...) presentan tendencias comunes en el conjunto de la Comunidad Autónoma de Euskadi pero*



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acuerdo de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren erabakia

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/Balidazio kodea
2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



lurralde historikoen eta herrien artean”.

Lurralde-antolamendua. Gizarte Zerbitzuen Legean ezarritako hurbiltasunaren eta deszentralizatorik handienaren printzipioei jarraikiz, Maparen helburua da lurraldean ezartzen diren zentroak nahikoak izatea, eremu batean zentro-gabeziarik edo estaldura urriarik izan ez dadin (adibidez, zerbitzu bat ematerik ez izatea edota “zerbitzuak lurraldean ezartzeko irizpiderik egokienei” jarraikiz hurbiltasun egokiarekin ematerik ez izatea). Horretarako, zerbitzu edo zentro bakoitzari hurbiltasun-maila jakin bat ematen zaio (zerbitzu zentralizatuak eta hurbiltasun txiki, ertain, handi edo oso handiko zerbitzuak), eta hurbiltasun-maila horietako bakoitzari mugaketa geografiko bat ematen zaio (lurralde historikoa edo Euskal Autonomia Erkidegoa —zerbitzu zentralizatuak kasuan—, sektorea, eskualdea, eremua, udalerria edo udalerrien elkartzea).

Memoria ekonomikoa eta finantzaketa. Gizarte Zerbitzuen Plan Estrategikoan bilduta dagoen eta Mapa Autonomikoaren ondoriozkoa den Memoria Ekonomikoa, sistema unibertsalizatzeko unean erakunde-maila bakoitzerako aurreikusitako gastu publikoa kalkulatzear gain, bi xedapen interesgarri biltzen ditu. Alde batetik, Mapak abiapuntutzat duen oinarria da “2017. urtetik aurrera administrazio bakoitzari bere eskumeneko zerbitzu eta prestazioak edo laguntza ekonomikoak finantzatzeko erantzukizuna esleitzea, legean xedatzen den eskumen-araubideari jarraikiz, finantzaketa pribaturik eta beste euskal administrazio publiko batzuetan gizarte-zerbitzuen arloko erantzukizuna duten

también diferencias por Territorios Históricos e incluso por municipios”..

Ordenación territorial. De acuerdo con los criterios de proximidad y máxima descentralización establecidos en la Ley de Servicios Sociales, el Mapa busca promover que el despliegue de los centros en el territorio sea suficiente, sin que existan carencias de centros o coberturas insuficientes en una zona, que impliquen que un servicio no se pueda prestar o que no se pueda prestar con la proximidad adecuada de acuerdo con los “criterios considerados más idóneos para implantar los servicios en el territorio”. Para ello, se atribuye a cada servicio o centro un grado determinado de proximidad (servicios centralizados y servicios de proximidad baja, media, alta o muy alta), atribuyendo a cada uno de estos niveles de proximidad una delimitación geográfica concreta (Territorio Histórico o Comunidad Autónoma de Euskadi para los servicios centralizados y sector, comarca, área y municipio o agrupación de municipios).

Memoria económica y financiación. Además de calcular el gasto público estimado para cada nivel institucional en el momento de la universalización del sistema, la Memoria Económica contenida en el Plan Estratégico de Servicios Sociales, que se deriva del Mapa Autonomico, contiene dos disposiciones de interés: por una parte, el Mapa parte de la base de “**atribuir a cada administración la responsabilidad de financiar, a partir de 2017, los servicios y prestaciones o ayudas económicas de cuya provisión es competente conforme al régimen competencial que establece la ley, sin contar con financiación privada ni procedente de departamentos con responsabilidad en materia de servicios sociales de otras**

sailetatik datorren finantzaketarik gabe”. Bestetik, Mapak aurreikusten duenez, “Finantza Publikoen Euskal Kontseiluaren erabaki bidez eta Zorroari buruzko Dekretuaren bigarren xedapen gehigarrian horretarako aurreikusitakoari jarraikiz, **2015/12/31 baino lehen GZESa hedatzeko finantza-lankidetzarako formula bat (funts bat) eratuko da, bereziki eredu komunitarioa eta lehen mailako arreta garatzen laguntzeko**”.

Koordinazio eta plangintza bateratuak udalaren *gizarte-zerbitzuen funtzionamendurako duen garrantzia kontuan hartuta, ezinbestekoa da aipatzea, Legearen xedapenek eta Gizarte Zerbitzuen Mapak diotena, gizarte-zerbitzuen esparruko koordinazio-ibilbideen eta zerbitzuak modu partekatuan kudeatu eta erkidetzeko formulak sustatzearen alorretan. Ildo horretan, Gizarte Zerbitzuen Legeak xedapen hauek ezarri zituen:*

- 40. artikuluan, Legeak Eusko Jaurlaritzari esleitzen dio “Euskal Autonomia Erkidegoan gizarte-zerbitzuen plangintza orokorra egiteko eskumena, bai Gizarte Zerbitzuen Plan Estrategikoaren esparruan, bai dagokionean lantzen diren plan sektorial eta berezien esparruan, hain zuzen ere lehentasunak zehazteko eta lege honetan araututako eskubideak Autonomia Erkidego osoan eraginkortasunez erabiltzeko beharrezkoak diren zerbitzu eta prestazioak ematean maila homogeneoak bermatzeko, eta, hori guztia, foru-aldundiekin eta udalekin koordinatzeko duen eskumena erabiliz”. Artikulu horrek, gainera, Eusko Jaurlaritzari esleitzen dio **“Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistema**

administraciones públicas vascas”. Por otra, el Mapa contempla “*la constitución, antes del 31/12/2015 mediante acuerdo del Consejo Vasco de Finanzas Públicas, según lo previsto a tal efecto en la disposición adicional segunda del Decreto de Cartera, de una fórmula de colaboración financiera (de un “fondo”) para el despliegue del SVSS, a fin de contribuir, de manera especial, al desarrollo del modelo comunitario y la atención primaria*”.

Dada la relevancia de la **coordinación y planificación conjunta** de cara al funcionamiento de los servicios sociales municipales, es importante también señalar las disposiciones de la Ley y el Mapa de servicios sociales con relación a los cauces de coordinación en el ámbito de los servicios sociales, así como a la promoción de fórmulas de mancomunización y gestión compartida de los diferentes servicios. En ese sentido, la Ley de Servicios Sociales establece las siguientes disposiciones:

- En el artículo 40, la Ley atribuye al **Gobierno Vasco** la competencia sobre “*la planificación general de los servicios sociales en el territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco, tanto en el marco del Plan Estratégico de servicios sociales como en el marco de los planes sectoriales y especiales que, en su caso, se elaboren, al objeto de determinar prioridades y garantizar niveles homogéneos en la provisión de los servicios y prestaciones necesarios para el ejercicio efectivo de los derechos regulados en la presente ley en todo el territorio autonómico y ello en el ejercicio de su competencia de coordinación sobre las diputaciones forales y los ayuntamientos*”. Este mismo artículo atribuye, además, al Gobierno Vasco



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acuerdo de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren erabakia

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/Balidazio kodea
2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



koordinatzeko ardura, helburu honekin: Euskadiko lurralde osoan prestazio eta zerbitzuen garapen orekatua (prestazio eta zerbitzu horiek lortzeko aukeretan homogeneotasuna bermatuko duena) eta gizarte-zerbitzuen beren eta gizarte-ongizatean zuzeneko eragina duten sistema eta politiken artean (batez ere osasunaren, hezkuntzaren, etxebizitzaren, enpleguaren, diru-sarreraren bermearen eta gizarteratzearen arloko zerbitzuekin) koordinatzeko mekanismoen ezarpena bermatzea, bere eskumeneko lurralde-eremuan”.

- **Era berean, 41. artikulua foru-aldundiei esleitzen die, beraien eskumenekoak diren zerbitzuak planifikatu eta hornitzeko eskumenaz gain, “hurbiltasun geografikoaren printzipioari eta baliabideen erabilera eraginkorraren printzipioari jarraikiz gizarte-zerbitzuak emateko, mankomunitateen edo beste udal-elkarte batzuen eraketa sustatu eta bultzatzeko eskumena”.**
- **Gizarte Zerbitzuen Mapak udalei eta aldundiei esleitzen die beraien eskumeneko zerbitzuak planifikatzeko ardura, Mapan bertan adierazitako irizpideei jarraikiz. Horretarako, erakunde horiek egindako plangintzak haien ardurapeko lurraldeko eremu jakin batzuetan banatuko ditu beraien eskumeneko zentroak, legearen 36.5 artikuluan aurreikusitakoaren arabera. Eremu horiek geografikoki**

“la coordinación general del Sistema Vasco de Servicios Sociales con el fin de garantizar, en todo el territorio del País Vasco, un desarrollo equilibrado de las prestaciones y servicios que garantice la homogeneidad en las oportunidades de acceso a los mismos, así como el establecimiento de mecanismos de coordinación entre los servicios sociales y sistemas y políticas públicas con incidencia directa en el bienestar social, en particular con los servicios de salud, de educación, de vivienda, de empleo y de garantía de ingresos e inclusión social, en el ámbito territorial de su competencia”.

- **A su vez, el artículo 41 atribuye a las diputaciones forales, además de la competencia respecto a la planificación y la provisión de los servicios de su competencia, competencias de “promoción y fomento de la constitución de mancomunidades o de otras agrupaciones municipales para la prestación de servicios sociales de acuerdo con el principio de proximidad geográfica y de eficiencia en la utilización de los recursos”.**
- **El Mapa de servicios sociales atribuye a las diputaciones y a los ayuntamientos la responsabilidad de planificar los servicios de su competencia, de acuerdo a los criterios señalados en el propio Mapa. Para ello, la planificación realizada por estas entidades distribuirá los centros de su competencia en zonas concretas del territorio del que es responsable (delimitaciones geográficas que las**

zehatz-mehatz identifikatu eta zerbitzuak ezartzeko biztanleria-irizpiderik egokienak kontuan hartuta zehaztuko dira (36.4 artikulua). Mapak berak adierazten duenez, "foru-aldundiak buru izan daitezke, tokiko erakundeekin lankidetzan eta erakunde bakoitzaren autonomia errespetatuta, lurralde historikoko Gizarte Zerbitzuen Mapa egiteko prozesuan. Mapa horretan, foru-nahiz udal-eskumeneko baliabideak sartu behar dira, eta zentroak lurraldean hedatzeko proposamena ere egin beharko da".

Ilido horretan, Mapa autonomikoaren testuak gaineratzen duenez, "lurralde historikoko gizarte-zerbitzuen Mapan, foru-eskumeneko baliabideak eta udal-eskumeneko baliabideak txertatuko dira". Mapa lantzeko, "aurreikusi da udalek eta foru-aldundiek lurralde historiko bakoitzeko zerbitzu eta prestazioen sarea antolatzen (plangintza, kudeaketa eta ebaluazioa egiten) laguntzea, betiere erakunde bakoitzaren autonomia errespetatuta, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen Mapari erantsiko zaion mapa bat ezarriko dute elkarren arteko adostasunez. Foru-aldundi bakoitzak sarea planifikatzeko eta Mapa eta udalei zerbitzuen sarea hedatzen lagunduko dieten beste prozesu batzuk egiteko prozesua bideratuko du, hala nola mankomunitateen edo beste udal-elkarte batzuen eraketa".

administraciones forales y locales tienen la competencia de adoptar, según lo previsto en el artículo 36.5 de la ley) identificadas geográficamente con precisión y definidas atendiendo a los criterios poblacionales considerados más idóneos para implantar los servicios (artículo 36.4). El Mapa señala en ese sentido que *"las Diputaciones Forales, en colaboración con los Entes locales y desde el respeto a la autonomía de cada institución, podrán liderar la elaboración del Mapa de servicios sociales del Territorio Histórico que incluya los recursos tanto de competencia foral como municipal y realice un planteamiento respecto al despliegue de los centros en el territorio"*.

El texto del Mapa autonómico añade en ese sentido que **"el Mapa de servicios sociales del Territorio Histórico incluirá los recursos de competencia foral junto a los recursos de competencia municipal"**. Para su elaboración, *"se prevé que los ayuntamientos y las Diputaciones Forales colaboren en la organización (planificación, gestión y evaluación) de la red de servicios y prestaciones en cada Territorio Histórico, desde el respeto a la autonomía de cada institución, y lleguen a establecer de común acuerdo un mapa que se anexaría al Mapa de Servicios Sociales de la Comunidad Autónoma de Euskadi. La Diputación Foral respectiva facilitaría el proceso de planificación de la red y la elaboración del Mapa e incluso otros procesos que puedan servir de ayuda a los ayuntamientos para desplegar la red de servicios, como la constitución de mancomunidades u otras agrupaciones municipales"*.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acuerdo de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren erabakia

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/Balidazio kodea
2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



Baliabideen kudeaketa edo hornidura partekaturako aukerei dagokienez, Gizarte Zerbitzuen Legeak hau dio udalei buruz: "Ardurapean dituzten gizarte-zerbitzuak hobeto eskaintze aldera hala egin behar dutela uste badute, udalek elkartzeko aukera ere badute. Halakoetan, udalek sortzen duten antolakundearen eskuetan utziko dituzte lege honen bidez jaso behar dituzten eskumenak" (28.2 artikulua). Zorroari buruzko Dekretuak ezartzen duenez, "kudeaketa publikoaren arreta, efikazia eta eraginkortasuna hobetzeko asmoz, beren eskumeneko zerbitzuak ematea agindu ahal izango dute euskal administrazio publikoek, ordenamendu juridikoan aurreikusitako tresnak erabiliz" (3.2 artikulua).

Zorroari buruzko Dekretuak baliabideak dituzten eta baliabiderik ez duten udalerrien artean zehaztu beharreko konpentsazio ekonomikoa ezartzen du 13. artikuluan. Artikulu horren lehen paragrafoan adierazten denez, "Euskal administrazio publikoek zerbitzuak lortzeko eta zerbitzuetan jarraitzeko baldintzak malgutu ahal izango dituzte, beren kabuz edo beraien arteko akordioen bitartez; akordio horiek lortuz gero, konpentsazio ekonomikoa ezarri beharko da, baldintzak malgutu zaizkion zerbitzuaren titularra den administrazioaren alde".

Kompentsazio orokorra Gizarte Zerbitzuen Plan Estrategikoaren 4.5.3 ekintzan dago aurreikusita. Hauxe du helburu: toki-erakunde batek beste toki-erakunde baten titulartasunpean dagoen edo beste toki-erakunde batek kudeatzen duen baliabide bat erabiltzeko aukera bermatzea.

Con relación a las posibilidades de gestión o provisión compartida de los recursos, la Ley de Servicios Sociales señala, en referencia a los ayuntamientos, que "cuando lo estimen oportuno para garantizar la mejor prestación de los servicios sociales de su competencia, los ayuntamientos podrán agruparse y encomendar a la entidad organizativa resultante de dicha agrupación el ejercicio de las competencias que les son atribuidas en la presente ley" (artículo 28.2). El Decreto de Cartera establece que "con el fin de mejorar la atención, la eficacia y la eficiencia de la gestión pública, las administraciones públicas vascas podrán encomendar la prestación de los servicios de su competencia mediante los instrumentos previstos en el ordenamiento jurídico" (artículo 3.2).

El Decreto de Cartera establece la compensación económica que debería producirse entre los municipios que disponen de recursos y los que no, en el artículo 13. En el primer párrafo de ese artículo, se dice que "las administraciones públicas vascas, por sí mismas o mediante acuerdos entre sí, podrán flexibilizar los requisitos de acceso y permanencia en los servicios, estableciendo en dichos acuerdos, si se alcanzan, la oportuna compensación económica a favor de la administración titular del servicio cuyas condiciones se han flexibilizado".

La compensación general está prevista en la acción 4.5.3 del Plan Estratégico de Servicios Sociales, cuyo objetivo es el establecimiento de criterios y mecanismos de compensación económica para que un ente local pueda garantizar el acceso a un centro en un recurso de titularidad de otro ente local o gestionado por otro ente local.

Azkenik, Gizarte Zerbitzuen Mapa aztertzean adierazi dugunez, Zorroari buruzko Dekretuaren bigarren xedapen gehigarriak hau ezartzen du: "Dekretu honetako prestazio eta zerbitzu berriak edo gutxi samar garatutakoak emateko finantzaketa egokia bermatzeko, administrazio publiko eskudunek, Finantza Publikoen Euskal Kontseiluaren baitan, eraginkorrenak direla deritzen finantza-lankidetzako formulak adostuko dituzte, 2015eko abenduaren 31 baino lehen, betiere Gizarte Zerbitzuei buruzko 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 56.artikuluaren eta hirugarren xedapen iragankorrean aurreikusitakoaren arabera eta haietan aurreikusitakoa garatzeko".

2. Bizkaiko Gizarte Zerbitzuen Mapa

2016-2019 aldiko EAEko Gizarte Zerbitzuen Plan Estrategikoak jasotzen duenez:

- *Legearen eskumen-araubidean (41. eta 42. artikuluetan eta, batik bat, bi artikuluen bigarren zenbakian) aurreikusitakoari jarraikiz, beren eskumeneko zerbitzu eta prestazio ekonomikoak hedatzeko plangintza egingo dute foru-aldundiek eta tokiko erakundeek.*
- *Plangintza horretan, EAEko Gizarte Zerbitzuen Plan Estrategikoan eta Mapan xedatutako irizpide orokorrak hartu beharko dituzte aintzat: biztanleriari buruzko hedapen-irizpideak (35.4 artikulua); gutxieneko estaldura-mailak eta adierazle sintetikoa (36.4 artikulua);*

Finalmente, como ya se ha señalado al analizar el Mapa de Servicios Sociales, la disposición adicional segunda del Decreto de Cartera establece que "al objeto de garantizar la adecuada financiación para la provisión de las prestaciones y los servicios nuevos o escasamente desarrollados contenidos en el presente Decreto y con anterioridad al 31 de diciembre de 2015, las Administraciones públicas competentes acordarán, en el seno del Consejo Vasco de Finanzas Públicas, aquellas fórmulas de colaboración financiera que se entiendan más eficaces de conformidad y en desarrollo de lo previsto en el artículo 56 y disposición transitoria tercera de la Ley de Servicios Sociales, de 5 de diciembre, de servicios sociales".

2. Mapa de Servicios Sociales de Bizkaia

El Plan Estratégico de Servicios Sociales de la CAPV 2016-2019 recoge que:

- Las Diputaciones Forales y los Entes locales, de acuerdo con lo previsto en el régimen competencial de la ley (artículos 41 y 42, y en particular en el apartado segundo de ambos artículos) realizarán una planificación del despliegue de los servicios y prestaciones económicas de su competencia.
- En dicha planificación deberán tener en cuenta los criterios generales establecidos en el Plan estratégico y el Mapa de Servicios Sociales de la CAPV: criterios poblacionales de despliegue (art.35.4); coberturas mínimas e indicador sintético



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acuerdo de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren erabakia

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/Balidazio kodea
2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



Katalogoan zehazten diren zerbitzuak ezartze aldera, biztanleriari dagozkion irizpiderik egokienak (36.1, 2 eta 3 artikulua).

- Foru-aldundiak, tokiko erakundeekin lankidetzan eta erakunde bakoitzaren autonomia errespetatuta, buru izan daitezke Lurralde Historikoko Gizarte Zerbitzuen Mapa egiteko prozesuan. Mapa horretan, foru-nahiz udal-eskumeneko baliabideak sartu behar dira, eta zentroak lurraldean hedatzeko proposamena ere egin beharko da”.*
- Erakunde bakoitzaren plangintza eta, dagokionean, lurralde historikoko mapak eranskin gisa txertatuko dira EAEko Gizarte Zerbitzuen Plan Estrategikoan.*

Testuinguru horretan, helburua da Bizkaiko Gizarte Zerbitzuen Mapa EAEko Gizarte Zerbitzuen Plan Estrategikoan eta Mapan zehaztutako irizpide orokorren (hots, hedapen eta estalduren inguruko biztanleria-irizpideen) esparruan lantzea.

- Bizkaiko gizarte-zerbitzuen lurralde-antolamendu egoki baterako parametroak zehaztea eta garatu beharreko zerbitzuak dagokionean kokatuko diren mugapen geografikoak ezartzea.*
- Egungo egoeraren estimazioa eta etorkizunerako proiektzioa egitea, EAEko Gizarte Zerbitzuen Mapan*

(art.36.4); criterios poblacionales considerados más idóneos para la implantación de los diferentes servicios del Catálogo (art.36.1, 2 y 3).

- Las Diputaciones Forales, en colaboración con los Entes locales y desde el respeto a la autonomía de cada institución, podrán liderar la elaboración del Mapa de Servicios Sociales del Territorio Histórico que incluya los recursos tanto de competencia foral como municipal y realice un planteamiento respecto al despliegue de los centros en el territorio.
- La planificación de cada institución y/o, en su caso, los mapas a nivel del Territorio Histórico se integrarán como anexo en el Plan estratégico de Servicios Sociales de la CAPV.

En este contexto, el objetivo es la elaboración del Mapa de Servicios Sociales de Bizkaia en el marco de los criterios generales definidos en el Plan estratégico y el Mapa de Servicios Sociales de la CAPV (criterios poblacionales de despliegue y coberturas)

- Definición de los parámetros para una adecuada ordenación territorial de los servicios sociales en Bizkaia, estableciendo las delimitaciones geográficas en la que se ubicarán, en su caso, servicios a desarrollar.
- Estimación de la situación actual y proyección a futuro de acuerdo a los objetivos de desarrollo de

estaldurei dagokienez ezarritako zerbitzu eta prestazioen garapenaren inguruko helburuei jarraikiz.

- *Bizkaiko Lurralde Historikoan gizarte-zerbitzuen erantzukizun publikoko sarearen eskaintza hedatzeko zereginaren plangintza egitea.*

EAEko Gizarte Zerbitzuen Legea, Gizarte Zerbitzuen Zorroari buruzko Dekretua eta Gizarte Zerbitzuen Mapa betez, Bizkaiko ERAKUNDE ARTEKO MAHAIAK Bizkaiko Lurralde Historikoko Gizarte Zerbitzuen Mapa onartu zuen 2016ko ekainaren 21ean, eta zerbitzuen zonakatzea ezartzen da bertan. 7 udal-ordezkarik eta 7 foru-ordezkarik osatzen duten mahai paritario bat da, eta Bizkaiko Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren hedapenaren jarraipena egitea du helburu.

Zonakatze horretan, Ermuko eta Mallabiko udalerriek Gizarte Zerbitzuen Eremua eratuko dute. Ondorioz, Ermuko Udalak eta Mallabiko Udalak, bakoitzak bere aldetik, Oinarrizko Eremuari esleitutako gizarte-zerbitzuak emango dituzte eta, elkarrekin, Ermuko mugapeari esleitutako gizarte-zerbitzuak nola eman erabakiko dute.

Lurralde-mugape bakoitzari esleitutako zerbitzuak ondorengo koadroan jasotakoak dira:

servicios y prestaciones establecidos en el Mapa de Servicios Sociales de la CAPV, en cuanto a coberturas.

- Planificación del despliegue de la oferta de la red de responsabilidad pública de servicios sociales en el Territorio Histórico de Bizkaia.

En cumplimiento de la Ley de SS sociales, del Decreto de Cartera y del Mapa de Servicios Sociales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, la MESA INTERINSTITUCIONAL de Servicios Sociales de Bizkaia (Mesa paritaria compuesta por 7 representantes municipales y 7 representantes forales, cuyo objeto es el seguimiento del despliegue del Sistema Vasco de Servicios Sociales en Bizkaia) aprueba el 21 de junio de 2016 el Mapa de Servicios Sociales del territorio Histórico de Bizkaia, en el que se establece la zonificación de los servicios.

En dicha zonificación, se establece que los municipios de Ermua y Mallabia constituirán un Área de Servicios Sociales y, en consecuencia, el Ayuntamiento de Ermua y el Ayuntamiento de Mallabia prestarán, cada uno de ellos por separado, los Servicios Sociales atribuidos a la demarcación de Zona Básica y, de manera agrupada, acordarán los términos de la prestación de los Servicios Sociales asignados a la demarcación Área.

Los servicios asignados a cada demarcación territorial, son los que se recogen en el cuadro siguiente:



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acuerdo de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren erabakia

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/Balidazio kodea
2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



Demarcación	Competencia MUNICIPAL
ZONA BÁSICA	1.1. Servicio de información, valoración, diagnóstico y orientación.
	1.2. Servicio de Ayuda a Domicilio.
	1.3. Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial.
	1.4. Servicio de apoyo a personas cuidadoras.
ÁREA	1.7.1. Servicio de atención diurna para personas mayores
	1.9.1. Piso de acogida
	1.9.3. Apartamentos tutelados (personas mayores)
	1.9.4. Vivienda comunitaria (personas mayores)

Mugapea	UDALAREN eskuduntza
OINARRIZKO EREMUA	1.1. Informazioko, balioespeneko, diagnostikoko eta orientazioko zerbitzua
	1.2. Etxeko Laguntza Zerbitzua
	1.3. Gizarte- eta hezkuntza-arloan eta arlo psikosozialean esku hartzeko zerbitzua
	1.4. Zaintzaileei laguntzeko zerbitzua
EREMUA	1.7.1. Adinekoentzako eguneko arreta-zerbitzua
	1.9.1. Abegi-etxea
	1.9.3. Tutoretzapeko apartamentuak (adinekoentzat)
	1.9.4. Etxebizitza komunitarioa (adinekoentzat)

Arestian azaldutako guztiaren ondorioz, legez esleitu zaizkien eskumenak baliatuz eta dagozkien betebeharrak betez, Ermuko eta Mallabiko Udalek adierazi dute bat datozela Eremuko mugapeari dagozkion lehen mailako arretako Gizarte Zerbitzuak ematea helburu duen HITZARMEN hau izenpetzeko, honako estipulazio hauei jarraikiz:

En consecuencia de todo lo anteriormente expuesto, en el ejercicio de las competencias que le son atribuidas por la Ley y en cumplimiento de sus respectivas obligaciones, el Ayuntamiento de Ermua y el Ayuntamiento de Mallabia, manifiestan su conformidad para suscribir el presente CONVENIO para la prestación de los Servicios Sociales de atención primaria correspondientes a la demarcación de Área, de acuerdo a las siguientes

ESTIPULAZIOAK

Lehena. Bi alderdiek Hitzarmen hau izenpetzeko ahalmen nahikoa aitortzen diote elkarri. Ermuko Udalaren izenean, bertako alkate-presidente Carlos Totorika Izagirrek dihardu, eta Mallabiko Udalaren izenean,

ESTIPULACIONES

Primera. Ambas partes se reconocen facultad suficiente para suscribir el presente Convenio, actuando por parte del Ayuntamiento de Ermua su Alcalde Presidente, D. Carlos Totorika Izagirre, y por

berriz, bertako alkate Igor Aguirre Barrientosek.

Bigarrena. *Ermua herririk handiena denez eta, beraz, hitzarmen hau sinatzen den unean Gizarte Zerbitzuen Zorrorik handiena duenez, aplikatu beharreko araudiaren ondoriozko eskakizunari jarraikiz, Mallabiko udalerriaren eskura jarriko ditu eremuak esleituta dituen eta bi udalerriek nahitaez bete behar dituzten zerbitzuak. Horrek, nolanahi ere, ez du esan nahi Hitzarmena sinatzen duen udal bakoitzari gizarte-zerbitzuen arloan lege-xedapenez dagokion eskumenaren titulartasuna lagatzen denik.*

Hirugarrena. *Ermuko eta Mallabiko Udalek behar adinako zuzkidura ekonomikoa dute beraien udal-aurrekontuetan konprometituta, hitzarmen honen aitzinsolasean behar bezala deskribatu diren norainokoarekin eta hedapenarekin eman behar dituzten nahitaezko zerbitzu horiek Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuei buruzko 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legean eta Bizkaiko Gizarte Zerbitzuen Erakunde arteko Mahaiak 2016ko ekainaren 21ean onartutako Bizkaiko Gizarte Zerbitzuen Mapan ezarrita dauden baldintzetan emateko.*

Laugarrena. *Hala eta guztiz ere, Hitzarmen honen indarraldian Mallabiko Udalak erabakia hartzen badu udal-autonomiaren printzipioa baliatuz Hitzarmen honi lotutako zerbitzuren batez hornitzeko, salbuetsita egongo da zerbitzu horretarako ezarritako baldintzak betetzeaz, eta horrek ez du eraginik izango hitzarmen honi*

parte del Ayuntamiento de Mallabia su Alcalde Presidente, D. Igor Aguirre Barrientos.

Segunda. Siendo Ermua la población de mayor entidad, y por tanto la que presenta en el momento de la firma del presente convenio una Cartera de Servicios Sociales más amplia, de acuerdo a la exigencia emanada de la normativa de aplicación, será quien ponga a disposición del Municipio de Mallabia los servicios atribuidos al Área y que son de obligado cumplimiento para ambos ayuntamientos, sin que ello suponga en ningún caso cesión de la titularidad de la competencia que en materia de Servicios Sociales corresponde a cada Ayuntamiento firmante del Convenio, por disposición legal.

Tercera. Los Servicios Sociales que prestan los Ayuntamientos de Ermua y Mallabia, respectivamente, con el alcance y extensión suficientemente descritos en el preámbulo de este Convenio, cuentan con la dotación económica necesaria y suficiente comprometida en sus respectivos Presupuestos municipales, para atender este servicio de naturaleza obligatoria, en los términos establecidos en la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y en el Mapa de Servicios Sociales de Bizkaia aprobado el 21 de junio de 2016 por la Mesa Interinstitucional de Servicios Sociales de Bizkaia.

Cuarta. Esto no obstante, si durante la vigencia del presente Convenio, el Ayuntamiento de Mallabia, en el ejercicio del principio de autonomía municipal, tomara la decisión de proveerse de alguno de los servicios acogidos al presente convenio, quedaría exonerado del cumplimiento de las condiciones establecidas para el servicio de



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acuerdo de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren erabakia

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/Balidazio kodea
2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



lotutako gainerako zerbitzuetan.

Bosgarrena. Eremuko mugapeari atxikitako zerbitzuak sortu edo garatzeko beharra kontuan hartuta, hitzarmen honen indarraldian zerbitzu gehiago atxiki behar badira edo daudenak funtsean aldatzen badira, akordio gehigarri bat jasoko da hitzarmen honi erantsita.

Seigarrena. Ermuko Udalak, Bizkaiko Gizarte Zerbitzuen Mapa aplikatuz, konpromisoa hartu du Gizarte Zerbitzuen Eremuko lurralde-mugapeari esleitutako lehen mailako arretako gizarte-zerbitzuen hornikuntza bere gain hartzeko. Gaur egun, zerbitzu eta programa hauek dira, segidan zehaztuko den hornidura-planaren arabera:

que se trate, sin que afecte al resto de servicios recogidos en este convenio.

Quinta. Habida cuenta de la necesidad de creación o desarrollo de los servicios adscritos a la demarcación Área, si durante la vigencia del presente convenio se tuvieran que adscribir nuevos servicios o se modificaran sustancialmente los existentes, se recogerá un acuerdo adicional anexo al presente convenio.

Sexta. El Ayuntamiento de Ermua, en aplicación del Mapa de Servicios Sociales de Bizkaia, se compromete a la provisión de los Servicios Sociales de atención primaria asignados a la demarcación territorial de Área de Servicios Sociales, que actualmente consiste en los siguientes servicios y programas, según el plan de provisión que se detalla a continuación:

Nº. SERVICIO	DENOMINACIÓN DECRETO	SERVICIO MUNICIPAL	FORMA DE PROVISIÓN
1.7	1.7.1.Servicios de atención diurna. Tipo 1	Servicio de respiro terapéutico	Contrato de prestación de servicios con la empresa Vitalitas, adjudicataria de la DFB para la gestión de la Residencia y Centro de día Abeletxe.
1.9	1.9.1.Servicios de alojamiento temporal	1.9.1.1.Piso de acogida para mujeres víctimas de violencia y servicio de asesoría jurídica y psicológica	Prestación directa por parte de los Servicios Sociales Municipales de Ermua.
		1.9.1.3. Vivienda adaptada	Prestación directa por parte de los Servicios Sociales Municipales de Ermua.
	1.9.2.Servicios de alojamientos permanentes	1.9.2.1. Viviendas comunitarias para personas mayores	Contrato de prestación de servicios con la empresa Vitalitas, adjudicataria de la DFB para la gestión de la Residencia y Centro de

Nº. SERVICIO	DENOMINACIÓN DECRETO	SERVICIO MUNICIPAL	FORMA DE PROVISIÓN
			día Abeletxe. Con carácter provisional, y de acuerdo con la DFB, en tanto no se produzca la demanda de plazas de vivienda comunitaria que permita su viabilidad económica, el servicio se prestará mediante la contratación de una plaza residencial ordinaria.

ZERBITZ U zk.	DEKRETUAREN IZENA	UDAL ZERBITZUA	HORNIDURA MOTA
1.7	1.7.1. Eguneako arretarako zerbitzuak 1. mota	Atsedeen terapeutikoko zerbitzua	Zerbitzuak emateko kontratua Vitalitas enpresarekin (hau da, Abeletxe Egoitza eta Eguneako Zentroa kudeatzeko Bizkaiko Foru Aldundiaren enpresa esleipendunarekin).
1.9	1.9.1. Aldi baterako ostatu-zerbitzuak	1.9.1.1. Indarkeriaren biktimak diren emakumeentzako abegi-etxea eta aholkularitza juridiko eta psikologiko zerbitzua.	Ermuko Udalaren Gizarte Zerbitzuek ematen dituzte zuzenean.
		1.9.1.3. <u>Etxebizitza egokitua</u>	Ermuko Udalaren Gizarte Zerbitzuek ematen dituzte zuzenean.
	1.9.2. Ostatu iraunkorren zerbitzuak	1.9.2.1. <u>Adinekoentzako etxebizitza komunitarioak</u>	Zerbitzuak emateko kontratua Vitalitas enpresarekin (hau da, Abeletxe Egoitza eta Eguneako Zentroa kudeatzeko Bizkaiko Foru Aldundiaren enpresa esleipendunarekin). Behin-behineko izaeraz eta Bizkaiko Foru Aldundiari jarraikiz, etxebizitza komunitarioen bideragarritasun ekonomikorako beharrezkoa den plaza-eskaeren kopurura iritsi ezean, egoitza-plaza arrunt bat kontratatuko da zerbitzua emateko.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acuerdo de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren erabakia

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/Balidazio kodea
2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



Zazpigarrena. Hiritar batek, sarrera-prozeduran ezarritako baldintzak beteta, adineko pertsonentzako ostatu-zerbitzu iraunkorra eskatu edota hala aginduko balitzaio, eta Eremuko mugapean etxebizitza komunitario zerbitzurik egon ezean, hiritar hori bizi den udalerriko udala izango da zuzenean ordezkoko beste zerbitzu bat kontratatatu beharko duen arduraduna, horren kostua beregain hartuz.

Zortzigarrena. Ermuko Udalak, Hitzarmen honen bidez, konpromisoa hartzen du bi udalerrietako herritarrei zerbitzuak ematean eskubide- eta betebeharrak bera aplikatzeko, jatorriaren arabera lehentasun-ordenarik ezarri gabe.

Bederatzigarrena. Ermuko Udalak, Hitzarmen honen bidez, konpromisoa hartzen du bi udalerrietako herritarrei zerbitzuak ematean eskubide- eta betebeharrak bera aplikatzeko, jatorriaren arabera lehentasun-ordenarik ezarri gabe.

Hamargarrena. Ermuko Udalak urtean behin jakinaraziko dizkio Mallabiko Udalari ofizialki hitzarmen honi lotutako zerbitzu bakoitzaren kostu errealak.

Hamaikagarrena Hitzarmen honen eraginetarako, Eremuko mugapean atxikitako zerbitzuak elkarren artean finantzatzeko dituzte bi udalek, bi kontu hauek aintzat hartuz:

- Hornidura-kostuak; halakotzat hartuko dira zerbitzu

Séptima. En el supuesto de que un/a ciudadano/a, cumpliendo las condiciones establecidas en el correspondiente procedimiento de acceso, solicitara o le fuera prescrito un recurso de alojamiento permanente para personas mayores, y en tanto en cuanto la demarcación Área no disponga del servicio de vivienda comunitaria, el Ayuntamiento a quien pertenezca dicho/a ciudadano/a, será el responsable directo de la contratación del servicio alternativo y de la asunción de los costes derivados del mismo.

Octava. Los Servicios Sociales que se asignan a la demarcación de Comarca, y que se prestarán por parte de una entidad diferente a los firmantes del presente acuerdo, se someterán a un acuerdo específico por parte de cada uno de los Ayuntamiento con la entidad prestadora.

Novena. El Ayuntamiento de Ermua se compromete, mediante el presente Convenio, a aplicar el mismo régimen de derechos y deberes de acceso a los servicios a los ciudadanos y ciudadanas de ambos municipios, sin que en ningún caso se establezca un orden de prelación según el origen de los mismos.

Décima. Con carácter anual, el Ayuntamiento de Ermua notificará oficialmente al Ayuntamiento de Mallabia los costes reales de cada servicio sujeto al presente convenio.

Decimoprimer. A efectos del presente convenio, los servicios adscritos a la demarcación Área se financiarán mancomunadamente, en base a dos conceptos de coste:

- Costes de provisión, entendiéndose por ello los costes derivados de la

*bakoitzaren izaera eta
mantentzetik eratorritako
kostuak.*

- *Erabilera-kostuak, zerbitzuon hartzaileek horiei egindako erabileraren ondoriozkoak.*

Hamabigarrena. *Mallabiko Udalak, hornidura-printzipioa aplikatuz, konpromisoa hartzen du Hitzarmen honi lotutako zerbitzuak mantentzen laguntzeko, Mallabiko herritarren erabilera edozein izanik ere, eta, horretarako, zerbitzuaren kostu errealearen arabera ekarpen-kuota bat ezarriko da.*

Hamahirugarrena. *Ermuko Udalak zerbitzu-horniduraren urteko kostu zenbatetsia likidatu eta jakinaraziko dio Mallabiko Udalari.*

Mallabiko Udalak urteko lehen sei hilekoan ordainduko du zenbateko hori.

Behin aurrekontuaren likidazioa egin eta gero, Ermuko Udalak zerbitzuak izandako kostuaren behin betiko likidazioa egingo du eta Mallabiko Udalari emango dio jakitera, likidazio horren ondoriozko kopurua itzuliz edo, hala denean, eskatuz.

Hamalagarrena. *Zerbitzu bat ematean hornidura-kostua eta erabilera-kostua bereizteko aukerarik badago, Ermuko Udalak erabiltzailearen jatorri-udalerriaren arabera banatu eta kobratuko du azken kontzeptu hori, eta kasu horretan hileroko egingo da kostuen likidazioa.*

existencia y mantenimiento de cada servicio.

- Costes por uso, que son los derivados del uso de los servicios por parte de las personas destinatarias de los mismos.

Duodécima. El Ayuntamiento de Mallabia, en aplicación del principio de provisión, se compromete a contribuir al sostenimiento de los servicios acogidos al presente Convenio, con independencia del uso de los mismos por parte de la ciudadanía de Mallabia, para lo cual se establecerá una cuota de aportación según coste real del servicio.

Decimotercera. El Ayuntamiento de Ermua liquidará y notificará al Ayuntamiento de Mallabia el coste estimado anual de provisión de los servicios.

El Ayuntamiento de Mallabia abonará el importe resultante en el primer semestre del año.

Una vez efectuada la liquidación del presupuesto el Ayuntamiento de Ermua realizará una liquidación definitiva del coste del servicio que será comunicada al Ayuntamiento de Mallabia, ingresando o requiriendo, en su caso, la cantidad resultante de dicha liquidación.

Decimocuarta. En el caso de que la prestación de un servicio conlleve la posibilidad de diferenciar entre coste de provisión y coste por uso, el Ayuntamiento de Ermua procederá a la distribución y cobro de este último concepto en función del municipio de origen de la persona usuaria, siendo en este caso la liquidación de costes de carácter mensual.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acuerdo de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren erabakia

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/Balidazio kodea

2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



Hamabosgarrena. Gizarte Zerbitzuen Legea aplikatuz (zerbitzu horiek eskuratzeko eskubide subjektiboa finkatzen duen neurrian), udalerraren eskumeneko zerbitzuren bat hornidura-fasean badago eta haren premia edo eskaera sortzen bada, Hitzarmen honi lotutako udal bakoitzak aurreikusita izango du zerbitzuari lotutako prestazio ekonomikoaren formula (Zorroari buruzko Dekretuaren 3.4.1 atala).

Hamaseigarrena. Ermuko Udalak Mallabiko herritarrek erabili dituzten zerbitzuen kostuak fakturatuko dizkio Mallabiko Udalari, zerbitzuek baterako ordainketa gisa dituzten prezio publikoen ordenantza arautzaileak aplikatuz. Mallabiko Udalak arduratuko da bertako erabiltzaileei zerbitzuen prezioak kobratzeaz.

Hamazazpigarrena.. Eremuko lurralde-mugapea osatzen duen udalerrri bakoitzaren ekarpena banatzeko irizpideak.

1. Gizarte-zerbitzuen hornidurarako partaidetza ekonomikoa udalerrri bakoitzeko biztanle kopuruaren arabera ezarriko da. Hori kalkulatzeko, 2016ko azaroan eguneratutako EUSTATen basetik atera ditugun datu hauek hartu dira kontuan.

Estatistika-banku horren arabera:

- Bi udalerrietako biztanleen guztizko kopurua 17.164koa da.
- Ermuak 15.989 biztanle ditu guztira, hau da, biztanle guztien % 93.

Decimoquinta. En aplicación de la Ley de Servicios Sociales, que determina el derecho subjetivo de acceso a dichos servicios, en el supuesto de que alguno de los servicios que sean competencia del municipio, se encuentre en fase de provisión y se produzca la necesidad o demanda del mismo, cada Ayuntamiento sujeto al presente Convenio tendrá prevista la fórmula de Prestación económica vinculada al servicio (Decreto de Cartera 3.4.1).

Decimosexta. Con el objeto de unificar las condiciones de acceso a los servicios sociales y el copago correspondiente, si lo hubiera, los Ayuntamiento de Ermua y Mallabia se comprometen a trabajar conjuntamente en la elaboración de las Ordenanzas y Reglamentos de los servicios acogidos al presente convenio, para la aprobación por los dos Ayuntamientos.

Decimoséptima. Criterios de distribución de la aportación de cada municipio integrante de la demarcación territorial Área.

1. La participación económica de provisión de los servicios sociales se establecerá en proporción al número de habitantes de cada municipio. Para el cálculo se tienen en cuenta los siguientes datos, extraídos de la base de EUSTAT, actualizada en noviembre de 2016.

Según dicho banco estadístico:

- El total de población entre ambos municipios asciende a 17.164 habitantes.
- Ermua, tiene un total de 15.989 habitantes, lo que supone el 93% de la población

total.

- *Mallabiak 1.175 biztanle ditu, hau da, Eremuko lurralde-mugapeko biztanle guztien % 7.*
- *Datu horiek urtero eguneratuko dira behin behineko likidazioa egiteko momentuan, eta horretarako EUSTATEk argitaratutako likidazioa dagokion urtearen otsailari dagozkion biztanleriaren datuak kontutan hartuko dira.*

2. Udalerrri bakoitzari dagokio Ermua-Mallabiko Gizarte Zerbitzuen Eremuari esleitutako gizarte-zerbitzuak mantentzen laguntzea, udalerrri bakoitzeko biztanle kopurua kontuan hartuta, estipulazio honen 1. zenbakian adierazitako deskribapenari jarraikiz.

Zerbitzuen benetako kostua zehazteko, kostu osoa ezarri da, 1. eranskinean adierazitakoaren arabera Ermua-Mallabia Eremuari dagokion lehen mailako arretako zerbitzuen kostu zuzen, medial eta egiturazkoak aintzat hartuta.

Hamazortzigarrena. *Ermuko eta Mallabiko Udalek hartutako konpromisoaren arabera egin beharreko finantza-ekarpenak ez dira izango Hitzarmen honen ondoriozko gastuak baino handiagoak.*

Hemeretzigarrena. *Udalerrri bakoitzeko talde teknikoei dagokie protokoloak eta erregelamenduak lantzea, gero udalek onar ditzaten, dagokionean.*

- Mallabia, tiene una población de 1.175 habitantes, que supone el 7% del total de la población de la demarcación territorial Área.
- Estos datos se actualizan anualmente en el momento de realizar la liquidación provisional, para ello se tendrán en cuenta las cifras de población publicadas por EUSTAT del mes de febrero del año al que se refiere la liquidación.

2. Corresponde a cada municipio contribuir al sostenimiento de los Servicios Sociales atribuidos al Área de Servicios Sociales Ermua-Mallabia en función del peso poblacional de cada municipio, según la descripción expresada en el punto 1 de la presente estipulación.

Para determinar el coste real de los servicios, se establece el coste total de los mismos, integrado por los costes directos, mediales y de estructura de los servicios de atención primaria correspondiente al Área Ermua-Mallabia, según lo señalado en anexo 1.

Decimoctava. Las aportaciones financieras que se comprometen a realizar los Ayuntamientos de Ermua y Mallabia, respectivamente, no podrán ser superiores a los gastos derivados de la ejecución de este Convenio.

Decimonovena. Corresponderá a los equipos técnicos de cada municipio la elaboración de protocolos y reglamentos de derivación que serán sometidos a la



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acuerdo de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren erabakia

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/Balidazio kodea

2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



Hogeigarrena. *Hitzarmenaren jarraipena eta ebaluazioa egiteko, mahai bat eratuko da, bi udalerrietako alkateek izendatutako ordezkari politiko eta teknikoez osatua. Mahaia urtean behin, azaroan, bilduko da, nahiz eta behar izanez gero nahibeste ezohiko bilera egiteari utzi gabe.*

Hogeita batgarrena. Hitzarmen honen zuzendaritza fakultatiboa Ermuko Udaleko Gizarte Zerbitzuen zuzendariari esleitu zaio.

Hogeita bigarrena. Hitzarmen honen iraupena lau urtekoa izango da, 2017ko abenduaren 1etik aurrera zenbatuta, baina aldeak ados jarri ezker, luzapenak egin ahal izango dira.

Adierazitako epea amaitu baino lehen edozein momentutan, honako hitzarmena sinatu duten toki-erakundeek berau beste lau urtez, gehienez, luzatzea edota iraungitzea adostu dezakete.

Hitzarmen hau sinatu duten toki-erakundeek hartutako konpromisoaren arabera, berau finantzatzeko behar diren kredituak kontsignatuko dituzte dagokion urteko aurrekontuan.

Nolanahi ere, luzapenak egin ahal izateko, erakunde sinatzaileek dagokion urteko aurrekontu-kredituak onartu beharko dituzte lehenago.

aprobación de los respectivos Ayuntamientos.

Vigésima. Se constituirá una mesa de seguimiento y evaluación del convenio constituida por representación política y técnica de ambos municipios, por designación de los/as respectivos/as Alcaldes/as, que se reunirá con carácter ordinario una vez al año, estableciéndose para ello el mes de noviembre, sin perjuicio de cualquier otra reunión de carácter extraordinario a que hubiera lugar.

Vigesimoprimera. Se designa la dirección facultativa del presente convenio al/a Director/a de los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Ermua.

Vigesimosegunda. El presente convenio tendrá una duración de cuatro años a contar desde el día 1 de diciembre de 2017, sin perjuicio de las prórrogas que puedan acordarse unánimemente por las partes firmantes.

En cualquier momento anterior a la finalización del plazo previsto en el apartado anterior, las entidades locales firmantes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo máximo de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

Las entidades locales firmantes del presente convenio se comprometen a consignar los créditos necesarios para la financiación del presente convenio en los Presupuestos anuales correspondientes.

En todo caso, la/s prórrogas estarán condicionadas a la aprobación de los correspondientes créditos presupuestarios por las entidades firmantes.

Hogeita hirugarrena. Honako hitzarmenak administrazio-izaera du, beraz, herri-administrazioen arteko lankidetzahitzarmenei aplikatu beharreko administrazioaren ordenamendu juridikoak eraenduko du bere interpretazio eta garapenari dagokienean,

Berau interpretatu eta betetzerakoan sor litezkeen gai eztabaidagarriak administrazioarekiko auzien jurisdikzioak ezagutu eta ebatzi beharko ditu.

Hogeita laugarrena. Hala eta guztiz ere, hitzarmen hau sinatu duten alderdietako batek hitzarmenean jasotako baldintzak erabat edo zati batean betetzen ez dituenean, beste alderdiak hitzarmenaren eraginkortasuna eten egin dela ulertu ahal izango du berehala, eta, horren ondorioz, dagozkion konpromiso eta betebeharretatik aske geratuko da eta eragindako kalteen ondoriozko —hirugarrenei eragindako kalteak barnean hartuta— konpentsazio ekonomikoa eskatu ahal izango du, eskuragarri dituen lege-tresnen bidez.

Eta ados daudela erakusteko, honako hitzarmena sinatu dute, batetik, CARLOS TOTRIKA IZAGIRRE Ermuko alkateak, eta bestetik IGOR AGIRRE BARRIENTOS Mallabiko alkateak.

BIGARREN.- Alkateari behar diren dokumentu guztiak sinatzeko ahalmena ematea, erabaki hau eraginkorra izan dadin.

HIRUGARREN.- Udal Webgunean argitaratzea, Hitzarmenen atalean.

Vigesimotercera. El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los convenios de colaboración entre Administraciones Públicas.

Las cuestiones litigiosas que puedan surgir en su interpretación y cumplimiento serán de conocimiento y competencia de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Vigesimocuarta. Esto no obstante, y con carácter inmediato, cuando concurren circunstancias de incumplimiento total o parcial de los términos recogidos en el presente convenio por una de las partes firmantes, la otra podrá entender que el convenio ha cesado en su eficacia, y en consecuencia quedará liberada de sus compromisos y obligaciones correspondientes, pudiendo reclamar mediante los instrumentos legales a su alcance la compensación económica por los perjuicios ocasiones, incluidos los perjuicios ocasionados a terceros.

Y en prueba de conformidad, firman el presente convenio quienes, por una parte: D. CARLOS TOTRIKA IZAGIRRE, Alcalde de Ermua, y por otra, D. IGOR AGIRRE BARRIENTOS, Alcalde de Mallabia.

SEGUNDO.- Facultar al Alcalde para la firma de cuantos documentos sean necesarios para la efectividad de este acuerdo.

TERCERO.- Publíquese en la Web municipal en el apartado de Convenios.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

**Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acuerdo de Pleno**

***Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren erabakia***

AYT/PLE/13/2017

ORG111150

Código de validación/*Balidazio kodea*
2E3X5F5Z4R0F470H0W9V



BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6

EH Bildu: Aldekoak 3

EAJ/PNV: Aldekoak 3

Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 2

PP: Aldekoak 1

Irabazi: Aldekoak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 6

EH Bildu: A favor 3

EAJ/PNV: A favor 3

Se puede Ermua Ahal da: A favor 2

PP: A favor 1

Irabazi: A favor 1